

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

DE Original Betriebsanleitung
EN User manual
ES Manual de instrucciones
FR Mode d`emploi
CZ Návod k použití

Absauganlage
Dust collector
Aspirador
Aspirateur
Odsavač



ABS3000/ABS4000/ABS5000

Absauganlage / Dust collector / Aspirador / Aspirateur / Odsavač

*Betriebsanleitung und
Sicherheitshinweise vor
Erstinbetriebnahme lesen und
beachten!*



*Read the operation manual
carefully before first use.*

*Lea este manual atentamente
antes de usar la máquina!*



*Lisez attentivement ce manuel
avant d'utiliser la machine!*

*Přečtěte si a dodržujte návod k
použití a bezpečnostní pokyny!*

Ausgabe/Edition: 10.08.2013 – Revision 00 –CEC- DE/EN/ES/FR/CZ

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

1 INHALT /INDEX

1	INHALT /INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	6
3	VORWORT	9
4	TECHNIK	10
5	SICHERHEIT	11
	5.1 Sicherheitshinweise	11
	5.2 Restrisiken	12
6	BEDIENUNG	13
	6.1 Montage	13
	6.2 Elektrischer Anschluss der Absauganlage.....	13
	6.3 Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschine.....	14
	6.4 Arbeiten	14
	6.4.1 Einschalten / Ausschalten	14
	6.4.2 Spänesackwechsel	14
7	WARTUNG	15
	7.1 Reinigung des Filtersackes	15
	7.2 Reinigung des Absauganschlusses von Ablagerungen	15
	7.3 Entsorgung	15
8	PREFACE	16
9	TECHNIC	17
10	SAFETY	18
	10.1 Security instructions	18
	10.2 Remaining risk factors	19
11	OPERATION	20
	11.1 Assembly.....	20
	11.2 Electric connection	20
	11.3 Connection of dust collector to machine.....	21

11.4	Operation	21
11.4.1	Turn on / Turn off	21
11.4.2	Change of dust collector bag	21
11.4.3	Disposal.....	21
12	MAINTENANCE	22
12.1	Cleaning of the filter bag.....	22
12.2	Cleaning of dust collector hood from deposits.....	22
12.3	Disposal	22
13	ESTIMADO CLIENTE	23
14	DATOS TÉCNICOS ABS 3000/5000	24
15	USO CORRECTO	25
16	REGLAS DE SEGURIDAD	25
16.1	FACTORES DE OTROS RIESGOS	27
17	INSTALACIÓN	28
17.1	Montaje.....	28
17.2	Conexión eléctrica.....	28
17.3	Conexión del aspirador a la máquina.....	29
18	FUNCIONAMIENTO	29
18.1	Encendido / Apagado	29
18.2	Cambio del saco de polvo	29
19	MANTENIMIENTO	30
19.1	Limpieza del saco filtrante	30
19.2	Limpieza de la campana del aspirador.....	30
19.3	Reciclaje de la máquina.....	30
20	CHER CLIENT	31
21	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ABS 3000/4000/5000	32
22	UTILISATION PRÉVUE	32
23	INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	33
23.1	Risques résiduels	34

24	INSTALLATION	35
24.1	Montage	35
24.2	Raccordement électrique.....	35
24.3	Connexion de l'aspirateur á la machine.....	36
25	FONCTIONNEMENT	36
25.1	Allumage / Éteindre	36
25.2	Changer le sac à poussière.....	36
26	MAINTENANCE	37
26.1	Nettoyage du sac filtrant.....	37
26.2	Nettoyage de la hotte de l'aspirateur	37
26.3	Disposition	37
27	VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!	38
28	TECHNICKÁ DATA ABS 3000/5000	39
29	SPRÁVNÉ POUŽITÍ	39
30	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	40
30.1	OSTATNÍ RIZIKA	41
31	UVEDENÍ DO PROVOZU	42
31.1	Montáž	42
31.2	Elektrické připojení odsávání	42
31.3	Připojení k dřevoobráběcímu stroji	43
32	PROVOZ	43
32.1	Zapnutí / Vypnutí.....	43
32.2	Výměna odpadního vaku	43
33	ÚDRŽBA	44
33.1	Čištění filtračního vaku	44
33.2	Čištění odsávacího hrdla od usazenin.....	44
33.3	Likvidace	44
34	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	45
34.1	ABS 3000	45

34.2	ABS 4000	47
34.3	ABS 5000	49
34.4	Wiring diagram	51
35	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CERTIFICATE OF CONFORMITY	52
36	GARANTIEERKLÄRUNG	53
37	GUARANTEE TERMS	54
38	PRODUKTBEOBACHTUNG	55

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS



- (DE) ANLEITUNG LESEN!** *Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.*
- (EN) READ THE MANUAL!** *Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.*
- (ES) LEA EL MANUAL!** *Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina*
- (FR) LIRE LE MANUEL!** *Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin et vous familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil.*
- (HU) OLVASSA EL A GÉPKÖNYVET!** *Olvassa át figyelmesen gépének üzemeltetési- és karbantartási útmutatóját és ismerkedjen meg jól a gép alkatrészeivel, azért hogy a készüléket rendeltetésszerűen használja és így megelőzze az emberi- és gépi károkat.*
- (CZ) PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** *Přečtěte si pozorně návod k použití a údržbě vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky, abyste stroj správně ovládali a předešli tak škodám a zraněním.*



- (DE) WARNUNG!** *Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.*
- (EN) ATTENTION!** *Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.*
- (ES) ATENCIÓN!** *Ignorar las señales de seguridad y advertencias aplicadas en la máquina, así como ignorar las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones, pueden causar lesiones graves e incluso conducir a la muerte.*
- (FR) ATTENTION!** *L'ignorance de la signalisation de sécurité et les avertissements sur la machine et les consignes de sécurité et en ignorant les instructions, peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.*
- (HU) FIGYELMEZTETÉS!** *Vegye figyelembe a biztonsági szimbólumokat! Az előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása a gépek üzembe helyezéséskor súlyos személyi sérüléseket és halálos veszélyt vonhat maga után.*
- (CZ) POZOR!** *Dbejte na bezpečnostní symboly! Nedodržovní předpisů a pokynů pro použití stroje může vést ke škodám a těžkým zraněním.*



DE SCHUTZAUSRÜSTUNG! *Das Tragen von Gehörschutz, Schutzbrille sowie Sicherheitsschuhen und Schutzhandschuhen ist Pflicht.*



EN PROTECTIVE CLOTHING! *The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles, safety gloves and safety shoes.*



ES ROPA DE PROTECCIÓN! *El operador está obligado a llevar una protección auditiva adecuada, gafas de seguridad y zapatos de seguridad.*

FR VÊTEMENTS DE PROTECTION! *L'opérateur est obligé de porter des protecteurs d'oreille, lunettes de sécurité et des chaussures de sécurité.*

HU VÉDŐFELSZERELÉS! *Hallásvédő, védőszemüveg, valamint biztonsági cipő viselése kötelező.*

CZ OCHRANNÉ POMŮCKY! *Použití chráničů sluchu, ochranných brýlí jakož i bezpečnostní obuvi je povinné.*



DE CE-KONFORM! - *Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.*

EN CE-Conformal! - *This product complies with the EC-directives.*

ES CE-CONFORME! - *Este producto cumple con las Directivas CE*

FR CE-CONFORME! - *Ce produit est conforme aux Directives CE.*

HU CE-KONFORM! - *Ez a termék megfelel az EK-irányvonalaknak.*

CZ CE-SHODNÉ! - *Tento výrobek odpovídá směrnicím a normám EU.*



DE LEICHT ENTFLAMMBAR! - *Offenes Feuer, Rauchen und offenes Licht sind strengstens verboten!*

EN HIGHLY FLAMMABLE! - *Smoking, fire and open light are forbidden!*



ES ALTAMENTE INFLAMABLE! - *Encender fuego, fumar, o llamas están prohibidos!*

FR FACILEMENT INFLAMMABLES! - *Feux à ciel ouvert, le tabagisme ou les flammes sont interdites!*

HU KÖNNYEN GYÚLÉKONY! - *Nyílt tűz, dohányzás és nyílt láng használata a legszigorúbban tilos!*

CZ LEHCE ZÁPALNÉ! - *Je přísně zakázáno kouřit, přibližovat se s otevřeným ohněm nebo zdrojem jisker.*



DE Nur geschultes Personal!

EN Only trained staff!



DE Bedienung mit Schmuck verboten!

EN Operation with jewelry forbidden!



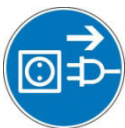
DE Bedienung mit Krawatte verboten!

EN Operation with tie forbidden!



DE Bedienung mit offenem Haar verboten!

EN Operation with long hair forbidden!



DE Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!

EN Disconnect before maintenance!



DE Gefährliche elektrische Spannung!

EN Dangerously electrical voltage!

3 VORWORT

Sehr geehrter Kunde!

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Absauganlagen ABS3000, ABS4000 und ABS5000.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernstesten Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2013

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist Rohrbach!

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

4 TECHNIK

		ABS 3000	ABS 4000	ABS 5000
Motornennleistung S1	kW	1.5	2.2	2.25
Durchmesser Ø Spänefangsack	mm	500	500	500
Länge Spänefangsack	mm	940	1000	1020
Länge Filtersack	mm	1060	840	1210
Gesamtvolumen Spänefangsack	ltr	165	307	2x 180
Durchmesser Absauganschluss	mm	150	1x150 3x100	200
Absaugleistung	m ³ /h	3000	3900	5000
Unterdruck	pa	1800	2100	2500
Durchmesser Flügelrad	mm	305	305	330
Gesamthöhe Absaugung	m	2.35	1,95	2.6
Gewicht netto/brutto	kg	55/62	59/64	82/91
Durchschnittlicher Schallpegel	dB	90	78	98

5 SICHERHEIT

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:

5.1 Sicherheitshinweise



Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der ABS 3000/4000/5000.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.



DIE ABSAUGANLAGE ABS 3000, ABS4000. ABS 5000 DIENT AUSSCHLIESSLICH ZUM ABSAUGEN VON STAUB UND SPÄNEN WELCHE DURCH DIE BEARBEITUNG VON HOLZ UND HOLZWERKSTOFFEN ENTSTEHEN.

DIE ABSAUGANLAGE DIENT ZUM EINSATZ IM NICHTGEWERBLICHEN BEREICH.

Die ABS 3000/4000/5000 darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient und gewartet werden. Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der Maschine fern zu halten!



DAS ANSAUGEN VON JEDWEDEM ANDEREN MATERIAL IST VERBOTEN!

ACHTUNG BRANDGEFAHR:

INSBESONDERE DAS ANSAUGEN VON ENTFLAMMBAREN BZW. ENTZÜNDBAREN DÄMPFEN, FLÜSSIGKEITEN, STAUB, ASCHEN ODER SPÄNEN (Gase, Treibstoff, Reinigungsmittel, Lackreste, Wasserstoff, Kohlen-, Magnesium-, Getredestaub, Steinstaub, heiße Asche, Zigarettenstummel etc ...) IST STRENGSTENS VERBOTEN!



Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.

Lose Objekte können sich im Flügelrad verfangen und zu schwersten Verletzungen führen!



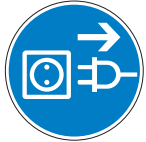
Benützen Sie die Absauganlage nicht im Freien oder in feuchter/nasser Umgebung!

Führen Sie Absaugschlauch und Elektrokabel nicht über Verkehrsflächen.

Kein Betrieb der Absauganlage ohne Filter, Staubsack oder Spänesack!



Der Elektrische Anschluss der Maschine muss durch einen Fachmann erfolgen. Das Speistromnetz muss über eine Kurschlusssicherung verfügen. Stecker muss eine Schutzkontakt-Stecker, 16A, sein. Weitere Details zum Elektrischen Anschluss finden Sie unter Abschnitt 4.2 dieser Anleitung.



Vor jeglichen Arbeiten/Tätigkeiten an der Maschine ist diese von der Spannungsversorgung zu trennen! Verwenden Sie das Netzkabel nie zum Transport oder zur Manipulation der Maschine!

Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, hat dieses abhängig von der Länge einen Mindestquerschnitt aufzuweisen, jedoch min. 1,5mm². Kontrollieren Sie regelmäßig das Anschluss- und Verlängerungskabel des Gerätes und lassen Sie es bei Beschädigung von einem Fachmann erneuern.



Stecken Sie keine Gegenstände in die Absaugöffnung und halten Sie diese frei von Ablagerungen, welche die Absaugleistung beeinträchtigen können. Das Entfernen des Schutzgitters ist verboten.

5.2 Restrisiken

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- **Gefahr durch Mängel an der Maschine.**
Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der Gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an der Maschine sind untersagt. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf einwandfreien Zustand!
- **Gefahr durch elektrischen Schlag**
Betreiben sie die Maschine nur an einer Stromquelle, die mit einem FI-Schalter abgesichert ist! Steckdosen müssen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft sein! Prüfung des Steckers sowie Speisestromnetzes nur durch Elektrofachmann! Weitere Details zur Elektroinstallation unter Abschnitt 5 dieser Anleitung.
- **Gefahr durch unbeabsichtigten Anlauf der Maschine**
Beim Entleeren des Spänefangsackes und bei Nichtbenutzung der Maschine muss der Netzstecker gezogen werden!
- **Gefahr durch Holzstaub**

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Fangsackes immer eine Staubschutzmaske. Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!

6 BEDIENUNG

6.1 Montage

- Prüfen Sie die Maschine nach dem Auspacken auf etwaige VERDECKTE Transportschäden! Melden Sie diese umgehend Ihrem Händler, aber spätestens innerhalb von 7 Tagen nach Kauf der Maschine. Spätere Reklamationen aus Transportschaden können von der HOLZMANN Maschinen GmbH nicht mehr als solche anerkannt werden.
- Die Absauganlage wird vormontiert ausgeliefert. Montieren Sie die Halterungen (1/3 bzw. 1/2) für Filtersack zum Absaugrahmen (14), sowie Haltestangen für Staubsack (13) mit Absaugrahmen (14) einerseits sowie Bodenplatte (12) andererseits.
- Stülpen Sie den Filtersack über den oberen Halterahmen (1) und ziehen Sie ihn auf den Rahmen (14). Befestigen Sie den Filtersack mit einer Schelle (4) auf den Rahmen.
- Ziehen Sie den Spänefangsack auf den Rahmen (14) und befestigen Sie diesen ebenfalls mit einer Schelle (4).
- Prüfen Sie abschließend alles auf festen Sitz.
- Der Grad der Vormontage kann sich ändern. Konsultieren Sie im Zweifelsfall die Montage & Ersatzteilzeichnung am Ende dieser Anleitung.

6.2 Elektrischer Anschluss der Absauganlage



ACHTUNG

**Kein Betrieb bei nicht gesicherten Stromnetz:
Schwere Verletzungen sind bei Auftreten eines elektrischen Defekts
sind möglich.**

Der Anschluss der ABS 3000/4000/5000 an das elektrische Netz sowie die nachfolgenden zusätzlichen Prüfungen dürfen lediglich von einer entsprechend ausgebildeten Person (z.B. Elektrofachmann) durchgeführt werden.

Der elektrische Anschluss der Maschine ist für den Betrieb an einer geerdeten Steckdose vorbereitet!

Der Stecker darf nur mit einer fachgerecht montierten und geerdeten Steckdose verbunden werden!

Der mitgelieferte Stecker darf nicht verändert werden.

Sollte der Stecker nicht passen oder defekt sein, darf nur ein qualifizierter Elektrotechniker diesen Stecker modifizieren bzw. erneuern!

Der Erdungsleiter ist grün-gelb ausgeführt!

Im Falle einer Reparatur oder eines Austausches darf der Erdungsleiter nicht an eine unter Spannung stehende Dose angeschlossen werden!

Überprüfen Sie mit einem qualifizierten Elektriker oder Servicetechniker, dass die Erdungsanweisungen verstanden wurden und die Maschine geerdet ist!

Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern!

Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Stromfrequenz den Angaben auf den Maschinenschild entsprechen. Es ist eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von $\pm 5\%$ zulässig (z.B.: eine Maschine mit Arbeitsspannung von 380V kann im Spannungsbereich von 370 bis 400V arbeiten).



ACHTUNG

Bei Starkstromausführung 400V / 3 Phasen achten Sie auf die Richtige Laufrichtung des Motors. Die Richtige Laufrichtung ist als Pfeil auf dem Motorgehäuse angezeigt. Dreht sich das Flügelrad beim Anlaufen des Motors in die entgegengesetzte Richtung des Pfeiles, ist die Absauganlage sofort auszuschalten. In diesem Fall sind zwei stromführende Kabel im Stecker zu tauschen.

Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, hat dieses abhängig von der Länge einen Mindestquerschnitt aufzuweisen, jedoch min. 1,5mm². Kontrollieren Sie regelmäßig das Anschluss- und Verlängerungskabel des Gerätes und lassen Sie es bei Beschädigung von einem Fachmann erneuern.

6.3 Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschiene

- Die ABS3000 verfügt über einen 150mm Anschluss.
- Die ABS4000 verfügt über einen 150mm und drei 100mm Anschlüsse
- Die ABS5000 verfügt über einen 200mm Anschluss.

Verwendete Absaugschläuche müssen aus schwer entflammbarem Material bestehen sowie antistatisch sein.

Die Distanz zwischen Absauganlage und Holzbearbeitungsmaschine sollte 10 Laufmeter nicht übersteigen.

6.4 Arbeiten

6.4.1 Einschalten / Ausschalten

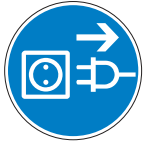
Die Absauganlage ABS 3000/4000/5000 sollte zeitgleich mit der Holzbearbeitungsmaschine eingeschaltet werden.

Einschalten der Absauganlage durch Drücken der Grünen EIN-Taste des Schalters (Nr. 23)
Ausschalten der Absauganlage durch Drücken der roten AUS-Taste des Schalters (Nr. 23)

6.4.2 Spänesackwechsel

Vor Spänesackwechsel ist die Maschine mindestens 10 Minuten vorher auszuschalten, sodass sich Staubpartikel legen. Vor Spänesackwechsel ist die Maschine von der Stromversorgung zu trennen. Wechseln Sie den Spänesack, wenn er 60-70% voll ist. Verwenden Sie ausschließlich Spänesäcke, welche den Abmessungen der Maschine entsprechen. Verwenden Sie ausschließlich 100% dichte Spänefangsäcke.

7 WARTUNG



Vor jeglichen Einstellarbeiten gilt: Maschine ausschalten mit Ein/Aus-Schalter (23) und Maschine von der Stromversorgung trennen!

Überprüfen Sie regelmäßig den Filtersack sowie Spänefangsack auf etwaige Beschädigung und festen Sitz.

Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle (Schraub)Verbindungen auf festen Sitz!

Reinigen Sie die Maschine regelmäßig.

7.1 Reinigung des Filtersackes

Reinigen Sie in periodischen Abständen den Filtersack um seine Filterkapazität aufrechtzuerhalten.

7.2 Reinigung des Absauganschlusses von Ablagerungen

Reinigen Sie in periodischen Abständen den Absauganschluss der Anlage, v.a. beim Schutzgitter können sich mit der Zeit Ablagerungen ansammeln, welche die Absaugleistung beeinträchtigen.

Das Schutzgitter verhindert das Hineingreifen zum Flügelrad und stellt somit eine Sicherheitseinrichtung der Maschine dar. Demontage des Gitters ist untersagt und hat das Erlöschen sämtlicher Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

7.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre HOLZMANN ABS 3000/4000/5000 nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. In vielen Staaten ist ihr Fachhändler verpflichtet Ihre alte Absauganlage zwecks Entsorgung zurückzunehmen, wenn Sie bei ihm eine neue Absauganlage erwerben.

8 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the ABS3000/ABS4000/ABS5000.

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2013

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is A-4020 Linz, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

9 TECHNIC

		ABS 3000	ABS 4000	ABS 5000
Motor power S1	kW	1.5	2.2	2.25
Ø dust bag	mm	500	500	500
dust bag length	mm	940	1000	1020
Filter bag length	mm	1060	840	1210
Total volume per dustbag	ltr	165	307	2x 180
Ø Suction hood	mm	150	1x150 3x100	200
Air flow	m ³ /h	3000	3900	5000
Vacuum pressure	pa	1800	2100	2500
Ø impeller	mm	305	305	330
Total height of machine	m	2.35	1,95	2.6
Net/gross weight	kg	55/62	59/64	82/91
Average power sound level	dB	90	78	98

10 SAFETY

Stickers with security and usage instructions shall be always well fixed. If necessary, replace them.

To avoid damage, malfunction and injuries, obey to these security instructions:

10.1 Security instructions



This manual contains important information regarding proper assembly, operations and maintenance of the ABS 3000/4000/5000.

Read the manual carefully and get familiar with all components before operating the machine for the first time.

This manual is part of the machine and shall be stored for later reference. Add this manual to the machine if handed to 3rd persons for use.

Stick to these Security Warnings and Instructions to reduce the risk of serious injuries.



The ABS 3000/4000/5000 dust extraction system is designed for aspirating small chippings and dust arising from the processing of wood or wood-type materials.

It is not intended for continuous usage and/or usage in the professional wood processing sector.

The ABS 3000/4000/5000 shall be used only by trained personnel. Persons under the age of 18 only under the supervision of trained personnel.

Non authorized personnel, especially children, shall be kept away from the machine!



The aspiration of any other material than chippings or dust arising from the processing of wood is forbidden!



FIRE HAZARD:

Especially the aspiration of lightly flammable materials like gases, liquids, metal dust or chippings, solvents, hot ashes, cigarette waste ... is strictly forbidden!



When working with the machine, don't wear loose clothing, long hair openly or loose jewellery like necklaces etc.

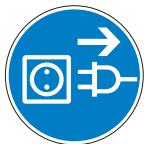
Loose objects might be caught by rotating parts and cause serious injuries



Don't use the machine outside or in an area with high humidity!
The maintenance/use of the machine is forbidden if you are tired, concentrated as well if you are under the influence of medicaments, alcohol and other drugs.
BEWARE: Routine leads to insufficient attention.
Do not install collector tubes or electric cables across the floor.
Do not operate the dust collector without filter bag or dust collector bag!



The electric connection of the machine to the power supply must be carried out by a trained electrician.
The power supply must be grounded and has to have a short-circuit protection.
The power socket must be grounded and suitable for 16A.
For further details consult section 4.2 of this manual.



Disconnect the machine from the power supply prior to performing maintenance or other activities.
Never use the power cord to transport the machine or pull it around.
If an extension cord is required, it has to have a sufficient cross-section, but at least 1,5mm².
Control periodically the condition of power plug, power socket power cords. Replace immediately if damaged.



Do not insert any objections into the dust collector hood and keep hand away from the dust collector hood when machine is connected to power supply.
Regularly check the dust collector hood for debris and clean it if necessary.
Do not dismantle the protective fence in the dust collector hood. It is a security component and must be left in place.

10.2 Remaining risk factors

Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

- **Hazard of injury or machine damage due to undetected machine defect**
 To minimize this risk, check the machine prior to every operation for loose screws and connections. Check the motor noise, the collector tubes, filter bag, dust collector bag and impeller for eventual damage. Damaged parts have to be replaced immediately, no operation of the machine in the meantime!
- **Hazard of electric shock**
 Undetected malfunctions in the power supply and/or the connected wood working machine might result in electric shock when touching the machine. Ensure proper electric installation, and let it check periodically by a trained electrician.
- **Danger due to unintended machine start-up**
 Eliminate this risk by disconnecting the machine before you perform any checks or activities on the machine.
- **Hazard of inhaling toxic wood dust**

Especially wood dust arising from chemically treated wood and/or lacquer/paint are harmful when inhaled. Therefore let the dust settle for 10 Minutes before you change the dust collector bag and wear a suitable breathing mask if required.

11 OPERATION

11.1 Assembly

- Number references () are related to the part numbers in the spare part drawing, which you can find in the back section of this manual.
- Check the machine for hidden transport damages when unpacking. If you notice any part being damaged, inform your reseller immediately but latest 7 days after date of purchase. Later claims based on transport damage cannot be accepted anymore by HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- The machine is being delivered pre-assembled.
- Install the supports (1/3) of the filter bag to the frame (14), mount the 4 columns to the frame (14) and to the base assembly (12).
- Pull the dust collector bag onto the frame (14) and tighten it with the clamping assembly (4).
- Finally mount the filter bag by putting it over the upper support (1) and attaching it to the frame (14), tightening it properly with the clamping assembly (4).
- The degree of pre-assembly might vary due to continuous product development. Check the spare part drawing for reference if necessary.

11.2 Electric connection



ATTENTION

Connect only to power supply with short-circuit protection!

The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!

The connector plug may not be manipulated.

If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or renew it!

The grounding wire should be held in green-yellow.

A damaged cable has to be exchanged immediately!

Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of $\pm 5\%$ is allowed (e.g.: a machine with working voltage of 380V can work within a voltage bandwidth of 370 till 400V).



ATTENTION

380-400V 3 Phase Version:

Check the correct running direction of the motor! Switch the machine on and check by observing the running direction of the impeller if it agrees with the indication arrow on the motor housing. If it does not, switch the machine off immediately. In this case two power phases need to be switched.

If an extension cord is required, it has to have a sufficient cross-section, but at least 1,5mm².

11.3 Connection of dust collector to machine

Connect a suitable reduction (operation with one machine) and/or distributor with adapters with slides (2-3 machines – only one in operation at a time) for the connection to the dust collector hood.

Ensure dust collector tubes to be composed of hardly inflammable material and antistatic.

The total distance between dust collector hood of the ABS 3000/4000/5000 and machine dust collector hood shall not exceed 10 meters.

11.4 Operation

11.4.1 Turn on / Turn off

The ABS 3000/4000/5000 dust collector shall be turned on together with the wood processing machine.

Turn on: Press the green button on the switch (23).

Turn off: Press the red button on the switch (23)

11.4.2 Change of dust collector bag

Empty dust collector bags when they are 60-70% full.

Switch the dust collector off and let the dust settle at least for 10 minutes.

Disconnect the dust collector from the power supply.

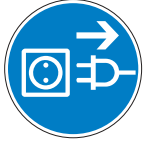
Do not use a dust collector bag twice.

Use solely certified dust collector bags, which match with the technical specifications, especially Ø and height, of the dust collector.

11.4.3 Disposal

Do not dispose your Holzmann ABS3000/4000/5000 in the residual waste! Contact your local authorities for information about best available disposal possibilities in your area. Drain fuel from the fuel tank completely before disposing the machine. Disaggregate the machine into its components before disposing them.

12 MAINTENANCE



Disconnect the dust collector from the power supply prior to any checks or activities performed on the machine!

Check the filter and dust collector bag regularly for being tightened properly to the frame and for any holes or other damages.

Check regularly for damage of any part.

Check regularly every (screw) joint.

Clean the dust collector regularly with a wet cloth. Do not use any solvents.

12.1 Cleaning of the filter bag

Clean regularly the filter bag to ensure it`s filter capacity.

12.2 Cleaning of dust collector hood from deposits

You should check the dust collector hood regularly for deposits that cumulate especially on the protective fence and clean if necessary. Failure to do so will result in lower suction capacity and motor overload.

Do not dismount the protective fence, it is a security component.

12.3 Disposal

Do not dispose your ABS 3000/5000 with domestic waste. Inform yourself at your local authorities about the available possibilities of proper disposal of the respective machinery parts.

In many countries your reseller is obliged to take back your old machine for disposal if you buy a new machine with similar function at his shop.

13 ESTIMADO CLIENTE

Este manual contiene informaciones e instrucciones importantes para el uso correcto e instalación del aspirador ABS 3000/ABS4000/ABS5000.

Este manual es parte de la máquina y no debe ser guardado alejado de la máquina. Resérvelo para futuras consultas y si otras personas también usan la máquina, deben también ser informados.



¡Lea atentamente y cumpla las instrucciones de seguridad! Conozca los controles de la máquina y su manejo. Antes de usar por primera vez esta máquina, lea el manual con atención! Leer el manual, facilita el uso correcto de la máquina y previene las equivocaciones y daños en la máquina y en la salud del usuario.

¡Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin previo aviso!

Debido a los constantes avances en el diseño y construcción del producto, las ilustraciones y el contenido pueden ser algo diferentes. Sin embargo, si Usted descubre algún error, le rogamos nos informe usando el formulario de sugerencias.

Copyright

© 2013

Este documento está protegido por la ley internacional de derecho del autor. Cualquier duplicación, traducción o uso de las ilustraciones sin autorización de este manual serán perseguidas por la ley – tribunal de jurisdicción de Rohrbach, Austria.

Contacto de Atención al Cliente

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

ERROR: undefined
OFFENDING COMMAND:

STACK: